

## **ABB erhält Auftrag in Höhe von 50 Mio. US-Dollar für Stromnetzverbindung in den USA**

*Hochspannungssystem zur Kapazitätssteigerung bei der Stromübertragung zwischen Stromnetzen*

Zürich, Schweiz, 04. April 2002 - ABB vermeldet den Eingang eines Auftrags in Höhe von 50 Millionen US-Dollar für die Installation eines neuen Hochspannungs-Gleichstromübertragungssystems (HVDC) zwischen den Stromnetzen im Osten und im Westen der Vereinigten Staaten.

Gemäss den Vertragsvereinbarungen übernimmt ABB die Auslegung, den Bau und die Installation des Systems zur Verbindung von zwei Stromnetzen. Das System ist Teil eines gemeinsamen Projekts der beiden US-amerikanischen Versorgungsunternehmen Basic Electric Power Cooperative in Bismarck, North Dakota und Black Hills Power, in Rapid City, South Dakota.

Das HVDC-System wird auf Grund seiner Nähe zu Rapid City in South Dakota den Namen «Rapid City Tie» erhalten und die Hochspannungsstrom-Übertragungskapazität zwischen den beiden Stromnetzen um 200 MW steigern. Rapid City Tie wird von beiden Versorgungsunternehmen für die Erweiterung der Dienstleistungen auf ihren jeweiligen Märkten genutzt werden.

«Rapid City Tie zeigt, wie HVCD-Übertragungssysteme einen Kunden eines Versorgungsunternehmens auch in sehr kurzer Zeit mit der benötigten Kapazität versorgen kann», kommentierte Richard Siudek, Mitglied der Konzernleitung und Leiter der Division Versorgungsunternehmen von ABB. «In diesem Projekt nutzen wir die Fähigkeiten von ABB, um Basic Electric Power Cooperative innerhalb von nur 19 Monaten ein kosteneffizientes System zur Verfügung zu stellen.»

Rapid City Tie soll im Oktober 2003 den kommerziellen Betrieb aufnehmen. Neben der Stromübertragung zwischen dem Osten und Westen des Landes wird das System auch Spannungs- und Frequenzunterstützung bei Störungen in den Stromnetzen bieten können.



Da die Hochspannungs-Wechselstromnetze im Osten und Westen der USA nicht synchron sind, ist eine technologische Schnittstelle für eine zuverlässige Verbindung der beiden Systeme erforderlich. ABB hat Pionierleistungen in der HVDC-Übertragungstechnologie erbracht, die zur Verbindung von asynchronen Netzwerken eingesetzt wird. Diese Technologie hat sich bewährt und ist die am häufigsten verwendete Lösung für diese Art von Verbindung.

ABB ([www.abb.com](http://www.abb.com)) ist weltweit führend in Energie- und Automatisierungstechnik. Das Unternehmen ermöglicht seinen Kunden in der Energieversorgung und der Industrie, ihre Leistung zu verbessern und gleichzeitig die Umweltbelastung zu reduzieren. ABB beschäftigt rund 155,000 Mitarbeitende in über 100 Ländern.

**Ansprechpartner für weitere Informationen:**

**Media Relations:**

**ABB Corporate Communications, Zürich**

Thomas Schmidt

Tel: +41 43 317 64 92

Fax: +41 43 317 79 58

[media.relations@ch.abb.com](mailto:media.relations@ch.abb.com)

**Investor Relations:**

**ABB Investor Relations**

Schweiz: Tel: +41 43 317 38 04

Schweden: Tel: +46 21 32 57 19

USA Tel: +1 203 750 77 43

[investor.relations@ch.abb.com](mailto:investor.relations@ch.abb.com)